نه‌دیرلرسه دیسیلر قادینلر آکلامق آز چوق برباش مسئله‌سیدر. یا کیزه شیمدیکی زمانده نادر بولونور بربارچه‌در . بوکیجه بوراده گوردیکمز قادینلر شعری ، صفوتی ،اسراری ،قوتی غیب اولمش؛ قادینلق قوقوسی قاچمش محلوقلردر. نره‌ده اونلر، نره‌ده یا کیزه ؟. حاصلی یاوروم بوقادر تیجکزك پیشنه طاقیلاجقدر.

— نه پاعق ایچون ؟ .

پیانیست آکلنمکه باشلادی : ـ هیچ ... صانکه ایش اولسون دییه ...

یاواش یاواش بورویه‌ررك سوقاق قاپیسنه کلمشلردی . راسم دوام ایتدی : ـ یا کیزه خانه‌یاقلاشه‌بیلمك ایچون اولا قوجاسیله احباب اولمك لازم. اونلر برآز اول «دیل»ه کیتدیلر ... برده کیدرز .. سنی اوراده تقدیم ایدرم.

— بکی أما بونجه‌یه نه‌لزوم وار ؟ بن بوکیجه اوته کیله مشغول اولایم ... مثلا یارین ، یاخود اوبرکونده ...

پیانیست اونك سوزینی کسدی :ـ خاير یاوروم...وقت کچرمك اولماز .. اونلر غالبا یارین صباح کیده‌جکلر ... ثانیاً ایلك کوروشك بویوك تأثیری واردر ... کونك معناسز برساعتنده، معناسز بربرده تقدیم ایدیلك باشقه، بویله مهتابده تقدیم ایدیلك باشقه...

— استاد برآز دها فضله ایضاحات ویرمز میسکز ؟

— های های ... بومؤید بك نم پك عزیز احبابمدر.

— عزیز احباب ایچون نه کوزل شیلر دوشونیورسکز ؟

— نه یاپارسك اولاد ... ایچنده یاشادیغمز کبار محیطك نظامی بویله ... انسانك سودکلرینه ، دوستلرینه اویون اویناماسی یاپانجیلری آلداتماسندن مقبول عد ایدیلیور .. هرنه ایسه ... بوقادر قوجا بربرلرینی پك سورلر ، دها دوغریسی سورلردی . فقط دکلمی که محیطنده دوشدیلر ، بونیز ، صاف محبت ممکن دکل دوام ایدهمز . مؤید اسکیدن چوق حاشاری ایدی . فقط شیمدی آغیر باشلی بر ایش آدامی اولدی . حالبوکه قادین چوق صاف ، چوق کورکوسز برمخلوق . بوغالم اونك کوزلرینی قاماشدیریور . بوسوزم اوکا شیق، کبار حیاته قاریشمق اونك ایچون بویوك برآمل . أولسی کون نورعثمانیه‌ده‌کی آولرنده‌یدم . بن اوراده ایکن حاجی فاضلدن بر مکتوب کلدی . اونلری برقاچ کیجه ایچون آدایه چاغیریوردی. مؤید کلمك ایسته‌میور ، یا کیزه « مطلقا کیده‌جکز » دییه اصرار ایدییوردی . عادتا قاوغا ایده‌جکلردی . نهایت بن آرالرینی بولدم . ناصل اولسه بو قادینجغزك اطرافنی آلاجقلر. یوارلاه‌جقلر ... هیچ اولمازسه یاپانجیه‌یه کیتمه‌سین . بویله صاف قادینلری باشدن چیقارمق ایشدن بیله‌دکلدر . کوزنی آچارسه‌لك ظفر بوزده بوز محقق. کلمجك آیك بوکیجه‌سنده یا کیزه‌نك خیلی آسکیسی برعاشق اولورسك.

— شیمدی‌ده بن سزه‌صوریام استاد . سزك بوایشده متفعتکز ؟ بوکیار دلالتی طبیعی آجرمعنوی ایچون یاپمایورسکز؟

— اوراسی آشکار. بوایشده نه‌دن استفاده‌موز اولاوغلوم . بوپلان بکا دمین سنی دیکلرکن ساغ اولدی . سنك عزیزه صنیا خانه‌قارشی حاضر لادیغك مانوره‌نك برآز باشقه‌درلوسی .. بویا کیزه دوغروسی پك خوشه کیدییور . فقط بن الی‌یه یاقین برآدمم . عکسی کبی کوزل فلان‌ده دکلم . حاصلی بویله طوی بر قادینك نظر دقتنی جلب ایتمم ایچون پك آز شانس وار حالبوکه سز برزمان بربریکزی سورسه کز ایش دکیشیر . برایکی آیلق اوزون بر زماندن صوکرا سن طبیعی اوندن بیقمغه ، یان چیزمکه باشلارسك . حالبوکه او، ایلك ماجراسی اولدیغی ایچون ، قولای قولای سندن کچه‌مز. آغلایوب صیزلامغه، دردینی دوکه‌جك جاندن دوست آرامغه باشلار. بویله بردردی قوجاسنه یاخود آشجیسنه سویله‌یه‌جك دکل‌یا. بن اوکا سرداش اولورم . اولا اوزون اوزون‌سندن بحث ایدرم ، آراصیره بیانوده حزین حزین شیلر چالارم . والحاصل بوعشق بحراننده ، درد آرقداشلغنك بریدیکی صمیمیتدن استفاده ایدهرك بن‌ده انشاالله ... آکلارسك یا سنك عزیزه صنیایه قوردیغك طوزاغك عینی ... هایدی عنایت ... ایکیسز ایچون‌ده قاچیریلاجق فرصت دکل ... شیمدی سنکله « دیل » ه دوغری کیدرز . اونلری اوزاقدن کوروبنجه بربرمزدن آیریلیرز. بن اونلرك یانته کیدرم، کوزل

برمنظره کوسترمك بهانه‌سیله اونلری... هانی دیلك اوته‌سنده برکوچوك قوی واردر ... ایشته اورایه کتیررم . قویك یانده‌کی مینی مینی تپه‌یه کلدیکمز زمان قایالرك آراسنده برهیولا کوروزر. طاشلرك اوزرینه یاری اوزانمش، صاچلرینی خفیف روز کاره‌داغیتمش، مرمرمنك سرو سیمینلرینه قارشی دوشونن برکوکه.

— اوکوکله کیمك ؟

— آیدالقی اتمه... شاعر عنایت سزانك ... بوکوزل منظره‌نك یا کیزه‌ده طاتلی بر هیجان اویاندیراجنی محقق. بن اولا حیرت ایدرم: «کیم اوبجا ؟ ... اوکا بکزه‌یوراما ... اویله‌یا تاکندیسی ... شاعر عنایت سزا ... بویله کوزل برلرك ذوقنی ذاتاً اوندن باشقه کیم آلابیلیر. نه‌علوی چوجوقدر .. مادیتدن متجرد بر روح کیبدر . بویله کوکلکلرك ایچنده الهام آلیور اولمالی. آه نه‌درین قلبی واردر . آمینم که روحنك ایچنده برالمی بسته دیکله‌یور » یولنده باصمه قالب صاچه‌لر سویلرم . ارکك طبیعی دوداق بوکر ، اوموز سیلکر. فقط اوته کنده مطلقا سنی کورمك هوسی اویانیر . یاواش یاواش یانکه کلیرز. سنی علوی وضیادار رؤیا کدن اویاندیریرز. هانی سنك بعض شعر اوقورکن قالین ره‌برده‌سندن آغیریر سسك ، سوزناك مقامنه یاقین برآهنك تکلمك واردر . ایشته اوسسله لازم کلن ماوالاری اوقومغه باشلارسك . بن‌ده بوانشاده قوجاسنی لاقیردی‌یه طوتارم . هایدی یاقالم شیمدی استقامت دیل... مارش مارش (مابعدی وار)

عربجه دکلمی ؟ اویدوراویدور سویله

قومدی ۱ پرده

(دوقوزنجی نسخه‌دن مابعد :)

عدلی — اش حکیت ؟

ادریس — (اشارتله) لا ادراك

عدلی — بقل لك اش حکیت ؟

ادریس — (باشنی صاللایارق) نم . نم .

عدلی — لاش ما بتعطی الجواب ؟

ادریس — نم ، نم .

عدلی — بخرب پیتك... یلعن الابوك ، جدك ...

(ادریسه طوقات اشارتلری یاپارق صاغدن چیقار)

ادریس — هی یاربی سن بیلیرسك...عرب چیله‌یر بیوری نه‌در ؟ بکا طوقات کوستریور یه... (بومیوغنی صاللایارق حدتله) اوولان نم اکمکی سن‌می ویریورسك که بنی دوکمکه قالقیورسك...حافظ ادریسك صوقتالق داماری برقاباریرسه، توبه اولسون سکا استانبول سوقاقلری دار کلیر...

کاتب — (صولدن کیره‌رك) مصرلی نره‌یه کیتدی ؟

ادریس — جهنمك اسفل سافلینته. (کندینی طوپلایارق ناها شو اودایه کیردی .

کاتب — (کندیسیله برابر صحنه‌یه کیرن اودا باشی‌یه)

صالح افندی دمین هانی برقادین ایله بر ارکك کلمشلردی .

صالح — سزك آرقداشکز ؟

کاتب — أوت . همان کورمه‌مه لازم . حالبوکه شیمدی آرقا قاپودن چیقمش ، غالبا پوسته خانه‌یه کیتمش ، قوش‌خبر ویر . قطعیاً بوطرفلره اوغرامادی آرقاقاپودن ایچری کیرسین، ا داسته قاپانسون .

صالح - بکی افندم . (چیقار)

کاتب — های عکسی شیطان...شرف‌ده تام پوسته‌خانه‌یه کیده‌جك زمانی بولدی . (کاتب چیقار . برآز صوکره چیله کیرر...ادریس کنج قیزی شویله برسوزر)

ادریس — (کندی کندینه) تام لقمان هکیمك یه دیدیکی...بر آز یاغسز أما...

چیله — (ادریسه) أنت ترجمان ؟

ادریس — (دهشتله) ایواه بوده عربمش...نه‌درباشمه کلن؟

چیله — أنت ترجمان ؟

ادریس — الـسکا بربلادها(أللیه بوغازینك قیصیلیغنی سسنك چیقمادیغنی آکلامق ایسترـ) حلقوم خسته‌... یعنی لاراحت...لاراحت الحلقوم .

چیله — راحت الحلقوم ؟

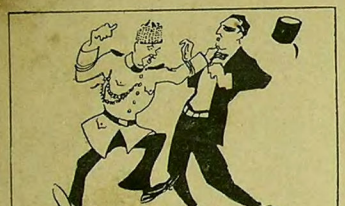
ادریس — (کندی کندینه) نه دیمزسك ؟ طادندن یه‌نمیور... بوغازمك خسته اولدیغنی آکلامق ایچون‌ده عربجه سویله‌مك .

چیله — سز لاقیردی سویله‌یه‌میور ؟

ادریس — (ممنونیتله‌یاغیرارق)وای ماشاء تورکجه بیلیور یه!

چیله — سز بوغاز ایی اولدی ؟

ادریس — الحمدلله دها راحتلاشدی .



چیله — جاه‌طیق واحد رجل طویل ؟

ادریس — تورکجه بیلیورسکزده نه‌یه‌قونشیورسکز ؟ •

چیله — نم تورکجه شوق ایی دکل ...

ادریس — زیانی بوق...نم عربجه‌مده پك فوق العاد قوتلی دکل أما صیراسی کلنجه قونوشورم. قونوشه قونوشه آچیلیرسکز...بالخصوص سزمصافرسکز...سزه تورکجه اوکرتمك بورجزدر...بناءً علی ذلك سزك ایله قطعیاً عربجه قونوشیاجغم.

چیله — سز بیلیرسکز . . . بورایه بر مصرلی افندی کلدیمی ؟ اوزون بویلی ، اوزون فسلی...

ادریس — کلدی الله بلاسنی ویرسون...نم‌د باشمی دردە صوقیوردی. کوره‌جکسه کز شو ایچریکی اوداده...

چیله — (دهشتله) الله اسیرکه‌سون... الله اسیرکه‌سون.

(سرعتله قاچار)

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları